ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

П О С Т А Н О В Л Е Н И Е

от 4 апреля 2000 г. № 298

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Словении о сотрудничестве в области борьбы с организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков, терроризмом и иными видами преступлений

Правительство Российской Федерации **п о с т а н о в л я е т :**

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с Генеральной прокуратурой Российской Федерации, Министерством внутренних дел Российской Федерации, Министерством юстиции Российской Федерации, Федеральной службой безопасности Российской Федерации, Федеральной службой налоговой полиции Российской Федерации, Государственным таможенным комитетом Российской Федерации, Федеральной пограничной службой Российской Федерации и предварительно проработанный со Словенской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Словении о сотрудничестве в области борьбы с организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков, терроризмом и иными видами преступлений (прилагается).

Поручить Министерству внутренних дел Российской Федерации подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

АППАРАТ ПРАВИТЕЛЬСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
УПРАВЛЕНИЕ ДЕЛОПРОИЗВОДСТВА И АРХИВА
№ 1

\\572201

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Словении о сотрудничестве в области борьбы с организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков, терроризмом и иными видами преступлений

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Словении, именуемые в дальнейшем Сторонами,

выражая озабоченность ростом преступности, особенно в ее организованных формах,

признавая важность укрепления сотрудничества в деле борьбы с преступностью,

желая наращивать совместные усилия по борьбе с терроризмом и незаконным оборотом наркотиков,

принимая во внимание цели и принципы международных договоров, участниками которых они являются, а также резолюции Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в области борьбы с преступностью,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны в соответствии с законодательством своих государств и настоящим Соглашением будут сотрудничать в области борьбы с преступностью, особенно в ее организованных формах, в случаях, когда предупреждение, выявление, пресечение и раскрытие преступлений требуют взаимодействия компетентных органов обеих Сторон.

2. Стороны будут осуществлять сотрудничество, в частности в области борьбы со следующими преступными деяниями:

терроризм;

незаконный оборот наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров;

контрабанда;

легализация (отмывание) доходов от преступной деятельности;

незаконный оборот оружия, боеприпасов, ядерных и радиоактивных материалов, взрывчатых и отравляющих веществ;

преступная деятельность, связанная с нелегальной миграцией, торговля людьми и эксплуатация проституции третьими лицами;

экономические преступления, включая преступления в налоговой сфере;

хищение автотранспортных средств и связанные с ними незаконные операции;

незаконный оборот культурных и исторических ценностей.

3. Сотрудничество между Сторонами включает в себя обмен информацией и другие действия, соответствующие целям настоящего Соглашения и осуществляемые на основании запроса или по инициативе одной из Сторон.

4. Настоящее Соглашение не затрагивает вопросов оказания правовой помощи по уголовным делам и выдачи.

Статья 2

1. Компетентными органами Сторон являются:

с Российской Стороны:

Генеральная прокуратура Российской Федерации;

Министерство внутренних дел Российской Федерации;

Федеральная служба безопасности Российской Федерации;

Государственный таможенный комитет Российской Федерации;

Федеральная пограничная служба Российской Федерации;

Федеральная служба налоговой полиции Российской Федерации;

со Словенской Стороны:

Министерство внутренних дел Республики Словении;

Министерство финансов Республики Словении;

Министерство здравоохранения Республики Словении.

Указанные компетентные органы Сторон будут непосредственно и оперативно сотрудничать в рамках своей компетенции с целью реализации настоящего Соглашения.

Конкретные сферы работы и формы сотрудничества могут определяться протоколами между данными компетентными органами Сторон.

2. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменениях, вносимых в список своих компетентных органов.

Статья 3

1. Запрос о предоставлении информации или производстве действий, предусмотренный настоящим Соглашением, направляется непосредственно компетентными органами Сторон в письменной форме. В безотлагательных случаях запрос может быть передан устно, однако он должен быть незамедлительно подтвержден в письменной форме.

2. Запросы о предоставлении информации или производстве действий исполняются компетентными органами Сторон в возможно короткий срок. Запрашиваемый компетентный орган может затребовать дополнительные сведения, если это необходимо для исполнения запроса.

3. Запрашиваемый компетентный орган несет все расходы, возникающие на территории его государства при исполнении запроса, за исключением случая, когда запрашивающий компетентный орган несет все расходы, связанные с поездками своих представителей в связи с его запросами.

Вопрос об оплате расходов чрезвычайного характера, связанных с исполнением запросов, согласовывается компетентными органами Сторон до того, как эти расходы возникнут.

Статья 4

Если исполнение запроса о предоставлении информации или производстве действий не входит в компетенцию органа, получившего запрос, указанный орган должен незамедлительно передать этот запрос соответствующему компетентному органу и уведомить об этом запрашивающий компетентный орган.

Статья 5

1. Каждая из Сторон может отказать в целом или частично в исполнении запроса о содействии или выдвинуть условия для его осуществления, если соответствующие ограничения установлены законодательством ее государства либо исполнение запроса может нанести

ущерб безопасности или другим существенным интересам ее государства или противоречит законодательству ее государства.

2. Об основании отказа в исполнении запроса о содействии незамедлительно уведомляется запрашивающий компетентный орган.

Статья 6

В соответствии с законодательством государств Сторон соблюдаются следующие условия по защите информации о физических лицах и иных ее видов, которой обмениваются Стороны в ходе своего сотрудничества:

1) принимающая Сторона использует переданную ей информацию исключительно в целях и на условиях, которые определены передающей Стороной;

2) принимающая Сторона должна по просьбе передающей Стороны уведомить последнюю об использовании такой информации и результатах этого использования;

3) информация может быть передана исключительно компетентным органам, перечисленным в статье 2 настоящего Соглашения. Передача этой информации другим органам может осуществляться только с предварительного письменного согласия передающей Стороны;

4) Сторона, передающая запрошенную информацию, обязана убедиться в ее достоверности. В случае если передана ошибочная информация или информация, которая передаче не подлежит, об этом безотлагательно информируется принимающая Сторона. Принимающая Сторона обязана внести соответствующие исправления в переданную информацию, а также уничтожить ошибочную или не подлежащую передаче информацию;

5) по просьбе лиц, имеющих на это законное право, имеющаяся в отношении них информация и цели ее использования должны быть им разъяснены. Дача разъяснений осуществляется в соответствии с законодательством государства Стороны, предоставляющей подобную информацию;

6) переданная информация подлежит уничтожению по просьбе компетентного органа передающей Стороны, когда отпадает надобность в ней, а также после прекращения действия настоящего Соглашения, о чем незамедлительно уведомляется передающая Сторона;

7) компетентные органы Сторон обязаны фиксировать передачу, получение и уничтожение информации;

8) Стороны обязаны осуществлять защиту информации, достаточную для предотвращения доступа к ней не уполномоченных на то лиц, и не вправе изменять либо публиковать ее.

Статья 7

Компетентные органы Сторон могут по взаимной договоренности и в соответствии с законодательством государств Сторон использовать метод контролируемой поставки товаров с сохранением или изъятием, полной или частичной заменой этих товаров.

Статья 8

1. Стороны гарантируют конфиденциальность всей информации, которая была определена в качестве конфиденциальной любой из Сторон.

2. Материалы, информация и техническое оборудование, переданные в соответствии с настоящим Соглашением, могут передаваться третьему государству только по получении письменного согласия компетентного органа Стороны, которая изначально их передала.

Статья 9

При осуществлении сотрудничества на основании настоящего Соглашения компетентные органы Сторон в качестве рабочего языка используют английский язык, если не будет достигнута договоренность об ином.

Статья 10

Компетентные органы Сторон будут также сотрудничать в подготовке кадров, обмене опытом, предоставлении друг другу правовой информации и сведений о ситуации с преступностью и тенденциями ее развития в своих государствах. Финансовые условия такого сотрудничества должны определяться компетентными органами Сторон по их взаимному согласию.

Статья 11

Компетентные органы Сторон при необходимости проводят консультации для оценки реализации настоящего Соглашения.

Статья 12

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Словения.

Статья 13

1. В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения по взаимному согласию обеих Сторон путем обмена дипломатическими нотами.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу на 15-й день с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

3. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев со дня уведомления одной из Сторон в письменной форме по дипломатическим каналам другой Стороны о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в_____"__"_____2000 года в двух экземплярах, каждый на русском, словенском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разночтения для целей толкования будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство Российской Федерации

За Правительство Республики Словении